

5º DOMINGO DE CUARESMA / 5TH SUNDAY OF LENT

EL ESPÍRITU DE DIOS DA LA VIDA / THE SPIRIT OF GOD GIVES LIFE

San Pablo en su carta a los Romanos dijo que "la paga del pecado es muerte, pero el regalo de Dios es la vida eterna en Cristo Jesús, nuestro Señor ", Rom. 6:23. El estaba hablando de la muerte física y espiritual, pero sobre todo se trata de la muerte espiritual.

St. Paul in his letter to the Romans said that "the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord," Rom. 6:23. The death he was talking about could be both physical and spiritual death, but mostly it is about spiritual death.

Cuando David se arrepintió de sus pecados después de cometer adulterio y asesinato, fue perdonado, y el profeta Natán le dijo que no moriría; "Entonces David le dijo a Natán: 'He pecado contra el Señor'. Nathan respondió David: "El Señor de su parte ha perdonado tus pecados; Tu no debes morir ', "(2Sam 12:13). David ha muerto, y eso significa que fue salvado de muerte espiritual.

When David repented from his sins after committing adultery and murder, he was forgiven, and the prophet Nathan told him that he would not die; "Then David said to Nathan, 'I have sinned against the Lord'. Nathan answered David: 'The Lord on His part has forgiven your sins; you shall not die'," (2Sam. 12:13). David has died, and so it means he was saved from spiritual death.

Este domingo es el tercer y el último domingo de los escrutinios para nuestra RCIA candidatos. Hace dos semanas, se les recordó, y a todos nosotros también, que nuestras almas tienen sed del Señor y debemos pedirle al Señor que nos dé agua de vida (el Espíritu) para que tengamos vida. La semana pasada, nos dijeron que debería pedirle al Señor que abra nuestros ojos de fe para poder reconocerlo como el Profeta y nuestro Salvador Y hoy, el Señor Dios nos recuerda que Él nos puede traer a la vida, y si queremos tener vida, entonces deberíamos eliminar el pecado.

This Sunday is the third and the last Sunday for the scrutinies for our RCIA candidates. Two weeks ago, they were reminded, and all of us also, that our souls are thirsty for the Lord and we should ask the Lord to give us living water (the Spirit) so that we shall have life. Last week, we were told that we should ask the Lord to open our eyes of faith to be able to recognize Him as the Prophet and our Saviour. And today, the Lord God reminds us that He can bring us to life, and if we want to have life then we should do away with sin.

En la primera lectura, el Señor Dios prometió a los israelitas que abriría sus tumbas y traerlos de vuelta a la tierra de Israel. En ese momento Los israelitas estaban en el exilio y su situación parecía desesperada para ellos y ellos fueron comparados con personas cuyos huesos estaban secos. Pero Dios les dio la esperanza de que su situación cambiaría para mejor. Dios les daría vida. En efecto fueron liberados y regresaron a su tierra.

In the first reading, the Lord God promised the Israelites that He would open their graves and bring them back to the land of Israel. At that time the Israelites were in exile and their situation seemed hopeless to them and they were likened to people whose bones were dry. But God gave them hope that their situation would change for the better. God would give them life. Indeed they were set free and they returned to their land.

Vemos esto también en el caso de Lázaro como escuchamos en el evangelio. Lázaro había muerto durante cuatro días, y para los judíos, eso significaba que no había esperanza para que él volviera a la vida. De todos modos, Marta tenía un atisbo de esperanza cuando Jesús fue allí. "Marta le dijo a Jesús, Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no hubiera muerto Pero incluso ahora sé que lo que sea que pidas a Dios, Él te dará". Cuando Marta le dijo a Jesús que ella sabía que su hermano se levantara en la resurrección, Jesús le dijo: "Yo soy la resurrección y la vida; quien crea en mí aunque muera, vivirá y todos los que viven y cree en mí nunca morirán "; y ella expresó fe en Él. Más tarde, María también expresó el mismo sentimiento de que si Cristo hubiera estado allí su el hermano no hubiera muerto. Aunque Lázaro estuvo cuatro días en la tumba, Cristo lo levantó. Lo liberó de los grilletes de la muerte.

We see this also in the case of Lazarus as we heard in the gospel. Lazarus had died for four days, and for the Jews, that meant there was no hope for him to come back to life. All the same Martha had some glimmer of hope when Jesus went there. "Martha said to Jesus, Lord, if you had been here, my brother would not have died. But even now I know that whatever you ask God, He would give you". When Martha told Jesus that she knew her brother would rise in the resurrection, Jesus told her, "I am the resurrection and the life; whoever believes in me even if he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will never die,"; and she expressed faith in Him. Later on, Mary also expressed the same sentiment that if Christ had been there their brother would not have died. Even though Lazarus was four days in the tomb, Christ raised him up. He set him free from the shackles of death.

Cuando pecamos somos como cuerpos muertos y el Espíritu de Dios no puede morar en nosotros, y el resultado final es que no podemos agradar a Dios. ¿Tenemos el Espíritu de Dios en nosotros? Físicamente estamos vivos, pero muchos de nosotros ya podemos estar muertos porque Cristo no está viviendo en nosotros. A medida que los israelitas se convirtieron en esclavos debido a desobediencia, muchos de nosotros nos hemos convertido en esclavos del pecado porque hemos caído en los dictados de la carne.

When we sin we are like dead bodies and the Spirit of God cannot dwell in us, and the end result is that we cannot please God. Do we have the Spirit of God in us? Physically we are alive, but many of us may be dead already because Christ is not living in us. As the Israelites became slaves because of disobedience, many of us have become slaves of sin because we have given in to the dictates of the flesh.

La naturaleza siempre nos aconseja cómo debemos concentrarnos más en cosas del Espíritu que las cosas que pertenecen a la carne. No importa cómo tratamos el cuerpo con buena medicación y alimentarlo con todo tipo de alimentos nutritivos, un tiempo viene que ninguno de estos funciona. Desafortunadamente, ignoramos este hecho y vivimos contrario a las necesidades del Espíritu. Parece que la 'fuerza magnética' con la cual el mundo y la carne nos atraen es más fuerte que el del Espíritu. O permitimos nosotros mismos para ser atraídos por el mundo, porque las cosas en el mundo son más atractivas que las del Espíritu.

Nature always advises us of how we should concentrate more on things of the Spirit than things which pertain to the flesh. No matter how we treat the body with good medication and feed it with all kinds of nutritious food, a time comes that none of these works. Unfortunately, we ignore this fact and live contrary to the needs of the Spirit. It seems the 'magnetic force' with which the world and the flesh pulls us is stronger than that of the Spirit. Or we allow ourselves to be drawn to the world, because the things in the world are more appealing than that of the Spirit.

¿Tenemos en cuenta en nuestros planes cómo agradar a Dios y evitar el pecado todos los días? Nosotros no debemos olvidar que estamos hechos de cuerpo y alma y debemos alimentarnos ambos todo al mismo tiempo. Jesús una vez les dijo a sus discípulos que no deberían temer a los que matan el cuerpo y no pueden hacerle nada al alma, sino a temer Dios que puede matar el cuerpo y enviar el alma al infierno de fuego. Es el Espíritu de Dios que da vida, la carne no tiene nada que ofrecer. "Si vives de acuerdo con la carne, morirás, pero si por el Espíritu matas las obras del cuerpo, vivirás "(Rom 8:13).

Do we factor into our plans how to please God and avoid sin every day? We should not forget that we are made up of body and soul and we should feed both all at the same time. Jesus once told His disciples that they should not fear those who kill the body and cannot do anything to the soul, but to fear God who can kill the body and send the soul to the hell fire. It is the Spirit of God who gives life, the flesh has nothing to offer. "If you live according to the flesh, you will die, but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live," (Rom 8:13).

Marta y María expresaron fe en Jesús de que Él podría hacer algo para darle vida a su hermano. ¿Tenemos esta fe en Cristo que Él es la resurrección y la vida? ¿Tenemos en mente ir al cielo o al infierno? O no nos importa lo que suceda después de nuestra vida terrenal? En todas las lecturas, el Señor quiere asegurarnos que Él está listo para darnos vida si así lo queremos. Nosotros tenemos la oportunidad en este momento de cuaresma para reexaminarnos y enmendar nuestras vidas.

Martha and Mary expressed faith in Jesus that He could do something to bring their brother to life. Do we have this faith in Christ that He is the resurrection and the life? Do we have in mind to go to heaven, or to hell? Or we do not care what happens after our earthly life? In all the readings, the Lord wants to assure us that He is ready to give us life if we so desire. We have the opportunity at this time of lent to re-examine ourselves and amend our lives.